





The 5th Annual



## Media & Community Gala

Celebrating Asian/Pacific American Heritage Month

Friday, May 8th, 2015 at 6:30PM-Midnight.

Pailin Restaurant. 6 Branch St. Lowell, Massachusetts 01851

## វត្ថិសមេសប្រចាំឆ្នាំ ខ្លួន ៥

ប្រចាំឆ្នាំដៃពុលដែលជាបីតិអាមេរិកដើមកំណើតអាសី

ធីមីអបអរទិភាស្តាដែលជាបីតិអាមេរិកដើមកំណើតអាសី

ប្រារព្យូនៅថ្ងៃសុក្រទី៥ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥

ម៉ោង 6:30 ល្ងាចរហូតដល់កណ្តាលយប់

ការប្រគល់ការប្រគល់ការប្រគល់

ការប្រគល់ការប្រគល់ការប្រគល់



2015 Guest Speaker  
Judge Meng H. Lim  
Tallapoosa, GA

សូមអរគុណឱ្យល្អមកកុងវត្ថិសមេសរដែលមានពិធីសម្រួលសិល្បៈចម្លេះវប្បធម៌មានវត្ថិន  
ពិសេសទូទាត់នាមអាហារដោយមានតម្លៃប្រចុំកំដែរ និងវត្ថិសមេសរប្រចាំឆ្នាំ ជូនិតិមុន  
ដែរ ឆ្នាំនេះយើងបានអរគុណឱ្យកុង ពិសេសគឺលោកលោកលោកលោកលោកលោកលោកលោកលោក



តម្លៃសំបុត្រ៖ ៣៥ដុល្លារ (ទិញមុន) / ៤០ដុល្លារ (ទិញថ្ងៃថ្ងៃវត្ថិសមេសរ)

កក់កដ្ឋានមុន៖ សូមទាក់ទង ពិន សុបិន តាមរយៈទូរសព្ទ ៩៧៨-៦៥៦-៨១៤១

Tickets : \$35 Advance Purchased | \$40 Paid at Door

Contact: Soben Pin **978-656-8141** (Cell) | **978-677-7163** (Office)

Sponsorship Info:[www.khmerpost.us/gala-2015](http://www.khmerpost.us/gala-2015)



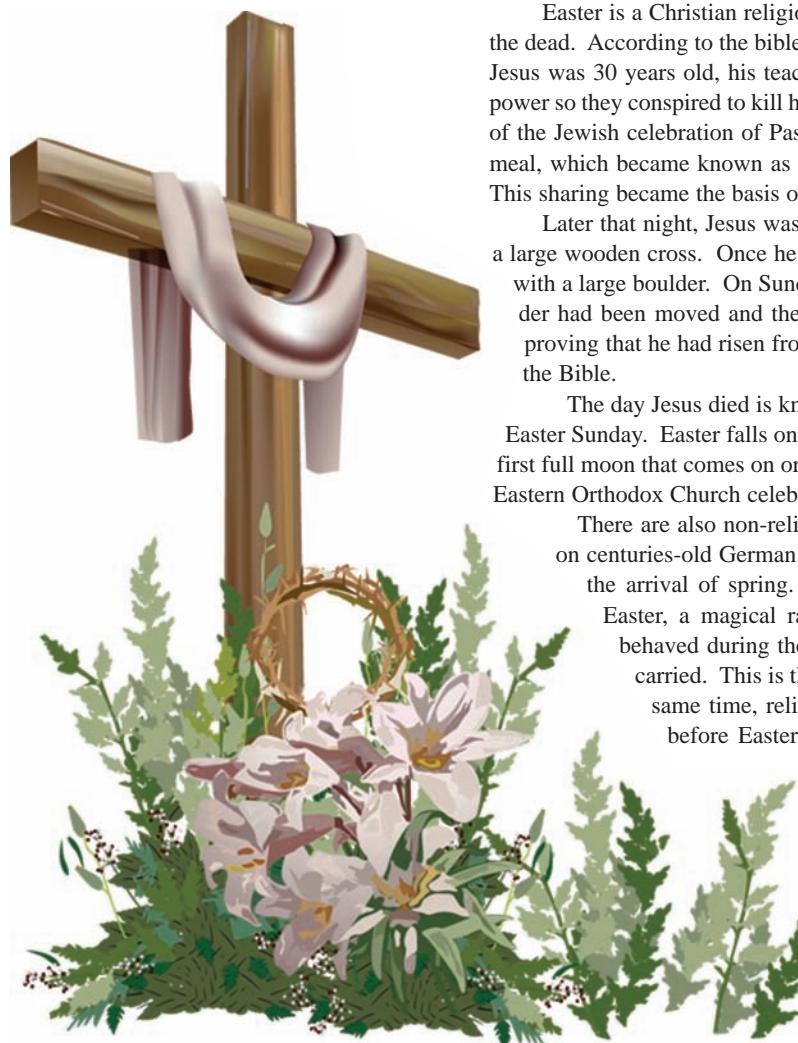
# បុណ្យអិស៊ីរ

ដោយ វិដាត ហួស ជូនឈុយ

ថ្វីសម្រួលដោយ: ចាន់ វណ្ណា

បុណ្យអិស៊ីរជាបុណ្យធ្វើឡាពាមសាសនា  
គ្រឿង ដើម្បីរីលីកថ្វីប្រព័ន្ធបែកបិយស៊ី  
ឡើងវិញ. យោងតាមចិត្តរបាយបិល(bible)  
បានដោងថា: ឆ្លេយ៉ែត្រូវកូរប្រឈប់ប្រព័ន្ធភាគិទេ,  
បានកើតមកជាមុនឈុយប្រុស្ថាក់. ពេលយ៉ែត្រូវ  
មានភាយុពាហ្មា. ការប្រែប្រឈប់បានយ៉ែត្រូវ  
ធ្វើឱ្យមានការត្រមាមដំសាសនាដែល និងអ្នក  
ភ្នាប់អំណាចនយោបាយ ។ ម៉ោងបិយពុកគេ  
កំរូចតិចត្រូវប្រឈប់ការដើម្បីស្មាប់តាត់ ។  
នៅវាត្រឹមបានពាកត្រូវបានយ៉ែត្រូវបានយ៉ែត្រូវ.  
គឺជាយ៉ែត្រូវបែងចិត្តបុណ្យសាសនា ជីវិ (Jewish)  
យ៉ែត្រូវ បានចេញឡាទេនពេលចូលរួមជាមួយ និង  
ប្រុមអ្នកជិតស្ថិត្រូវបានយ៉ែត្រូវបានយ៉ែត្រូវ ។  
ពេលចូលរួមទៅការបានយ៉ែត្រូវបានយ៉ែត្រូវ  
កំណានភាយទៅជាការទទួលទានពេលឆ្នាំចង់  
ក្រាយបំផុតរបស់តាត់, យ៉ែត្រូវបានយ៉ែត្រូវបំបុង និង  
ស្រាយជំនួយតាត់ត្រូវបានយ៉ែត្រូវបានយ៉ែត្រូវ, ការវេចកំណែកនៃបាន  
ភ្នាយទៅជាមួយដ្ឋានត្រីក្នុងចំណោមមហាផន្លះនៃ  
សាសនាកាតូលិក ។

បន្ទាប់ពីរាត្រីនោះ, យ៉ែត្រូវបានពេចាប់  
ខ្លួន. ពាយ៉ែម៉ោង ១០



# Easter

By Richard P. Howe Jr.

Easter is a Christian religious holiday that celebrates the resurrection of Jesus Christ from the dead. According to the bible, Jesus was the son of God and was born as a man. By the time Jesus was 30 years old, his teaching became a threat to those who held religious and political power so they conspired to kill him. The night before his death which would occur on the Friday of the Jewish celebration of Passover, Jesus ate dinner with his closest followers. During this meal, which became known as the Last Supper, Jesus shared bread and wine with his friends. This sharing became the basis of the mass in the Catholic religion.

Later that night, Jesus was arrested. The next day, Jesus was executed by being nailed to a large wooden cross. Once he died, his friends buried him in a cave and blocked the opening with a large boulder. On Sunday when the friends returned to the grave, they found the boulder had been moved and the body of Jesus was gone. He later appeared to his followers, proving that he had risen from the dead and that he was the Son of God as was described in the Bible.

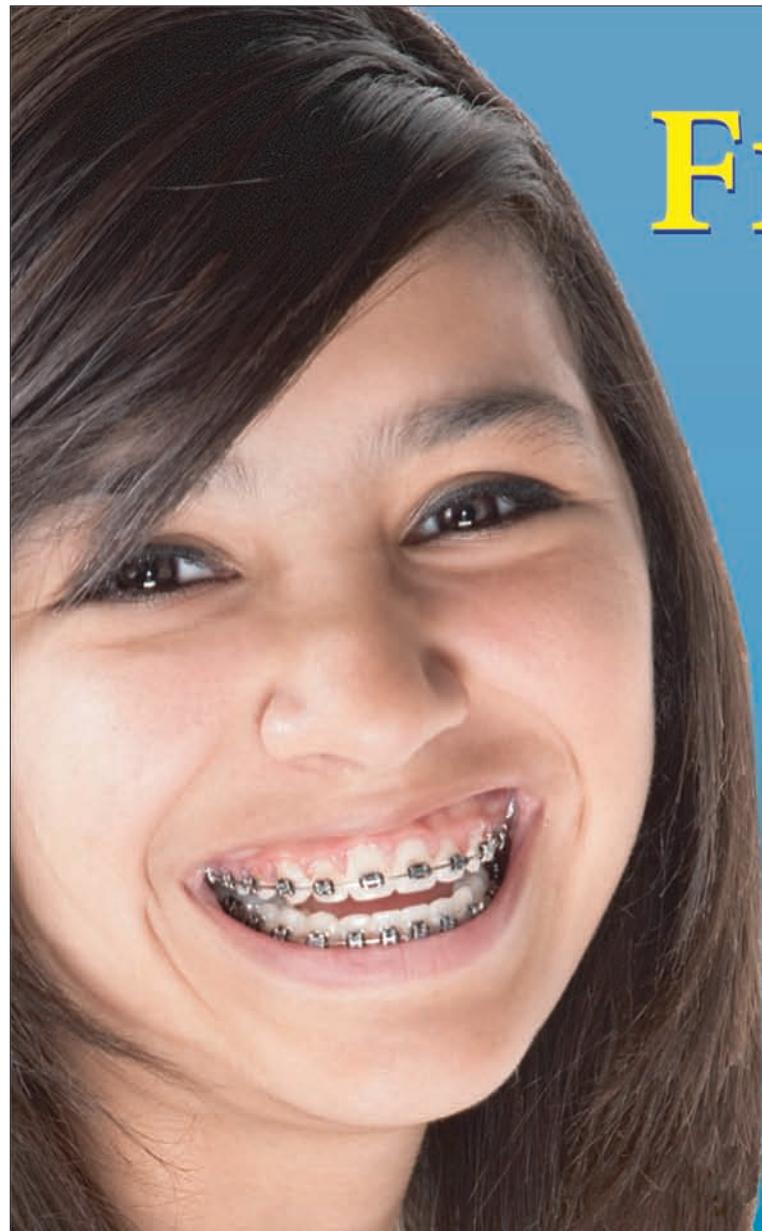
The day Jesus died is known as Good Friday and the day he rose from the dead became Easter Sunday. Easter falls on a different day each year. It is always the first Sunday after the first full moon that comes on or after March 21. This year, Easter falls on April 5 (although the Eastern Orthodox Church celebrates it a week later due to differences in the church calendars).

There are also non-religious traditions connected with Easter. They are mostly based on centuries-old German traditions that were a way of celebrating the end of winter and the arrival of spring. For example, German people believed that the night before Easter, a magical rabbit would come to the homes of children who were well-behaved during the year and would leave them candy and gifts from a basket he carried. This is the origin of the Easter bunny and Easter basket symbols. At the same time, religious rules forbade people from eating eggs during the weeks before Easter so people would boil the eggs to preserve them until Easter when they could be eaten. This is the origin of the Easter egg symbol. The traditional meal on Easter Sunday is ham. This is because before refrigeration, ham could be stored for long periods of time so it was the only meat available in the spring after a long winter.

Easter is the holiest day of the year in the Christian religion, but it also shares the practice of celebrating the end of winter and the arrival of spring with other religions and cultures.

# FREE BRACES!

(Free Braces apply only to Eligible MassHealth patients under 21.  
Value ranges from \$155 to \$4300 depending on need)



The  
**BRACES** PLACE  
Dr. Mouhab Rizkallah DDS MSD



**MassHealth & All Insurances**

(978)454-0774  
[bracesplaces.com](http://bracesplaces.com)

710 Chelmsford St  
 Lowell, MA 01851



# “កំស្មានបង្ហច” ខ្មែរតំបន់ក្រីរក់

## ដោយ ស្វាយ ឃុុយ

“...ស្វាយភូមិកំណើត ស្វាយអនុស្សា ស្វាយព្រៃតិកា ផ្ទាប់រស់សុខសាន្ត ស្វាយដុរត្រីដែលមេនារម្យ ខ្លួនខ្សោតស្វាយ ស្វាយអ្នកចម្លោងដែលបង់បាត់ សុីន សិសាមុត ដែនវេន សុះ ម៉ាត់ អុន យេង អុង ណារី ខាងលើនេះ គឺជាចំនួកច្រៀង ក្នុងបទចម្លោង “ស្វាយភូមិកំណើត” របស់លោក កែវ សារ៉ាត់ ។ លោក បានរៀបរាប់អំពីអ្នកចម្លោងដែលបានបាត់បង់ជីវិតក្នុង



ក្រុមត្រួព្យិបកិចាំក្រង់១៩៦៨



អ្នកច្រើន ស្វែង ឱី ១៩៦៨

បច្ចុប្បន្ន ពត ។ ជាអក្សរល លោក កែវ សារ៉ាត់ ខនងង កំបានលាថាកលាថាកបាត់ទៅហើយដោរ ។ ទោះបីតាត់ ស្វាប់នៅត្រូវបានដោរក្នុងបទពីដីមសុទ្ធដែលអ្នកចំណើន និងត្រួតពិនិត្យដែលបាត់បង់បាន ដែលរស់នៅជុំតរបបវាល ពិយាយនេះ ។

ត្រូវរក និងត្រួតពិនិត្យបន្ថែមបន្ថែមខ្លួនរាយការណ៍ ខ្លោះក្នុងទសវត្ថមុនសង្រាមឆ្នាំ១៩៦៨ ។ ទំនុកច្រៀង និងទំនុកភ្លោះនៅបទពីដីមសុទ្ធដែលអ្នកចំណើន និងអត្ថនីយជាល្អជាង ល្អុយលាម បំពេរអាមុណ្ឌអ្នកស្វាប់ ឱ្យសុងចិត្តនិកគិតយើពុំឱ្យលើរបាត់ក្នុងរបាយមុខ ហាកំងុច នៃសុងនូវទីផ្សារភាពពិតនៅនឹងមុខ ។ ទីកដើឡើពីទីបទត្រួន និងទំនុកច្រៀងរបស់រៀបចំសិល្បៈករជននៅដើមដើរ ឱ្យបទនេះ និងចម្លោងបស់ពួកគាត់នៅរស់នៅរាយការណ៍ជីវិត ទោះបីមាស់បទបានស្វាប់បានបទបាត់ទៅហើយកើ ។

ក្នុងចំណោមអ្នកចម្លោង និងយុទ្ធផលត្រួតដើរក្នុងជុំត ជុំនាន់ទសវត្ថមុនឆ្នាំ១៩៦៨ និង១៩៦៩ដែលនៅវេសាងមាន

ទៅម៉ោង ១៧

# Lowell Celebrates Cambodia's Lost Rock and Roll eras

## By Suzanne Cromwell

GROUNDBREAKING DOCUMENTARY TRACING CAMBODIA'S 50s, 60s and 70s ICONIC ROCK AND ROLL MOVEMENT COMES TO LOWELL!

"Don't Think I've Forgotten: Cambodia's

Lost Rock and Roll" Film and Live Concert Tour Includes the Official Lowell Premiere on April 24th with a Special LIVE Musical Concert on April 26th with Cambodian Artists Featured in the Film

Through the eyes, words, and songs  
Continued to Page 12



April 2015 marks 40 years since the wars in Southeast Asia, which involved Vietnam, Cambodia, Laos and the U.S.

A series of spring events at UMass Lowell serve as a remembrance of these conflicts as well as a celebration of the resilience and successes of Southeast Asian Americans.



## UNIVERSITY OF MASSACHUSETTS LOWELL SPRING 2015



# 40 YEARS LATER WHERE ARE WE NOW?

"BOMBIES: THE SECRET WAR"  
FILM SCREENING  
MARCH 30, 2:30 P.M., O'Leary 222

ASIAN AMERICANS AND THE CHANGING FACE OF AMERICA:  
DEMOGRAPHICS, RACE AND POLITICS BY PAUL WATANABE,  
Director of the UMass Boston Institute for Asian American Studies  
APRIL 1, 4 P.M., O'Leary 222

ASIAN AMERICAN CULTURES FESTIVAL: "THE KINGDOM OF KAMBUJA"  
APRIL 2, 7 P.M., Durgin Concert Hall  
\$10, free to UMass Lowell students & staff

"DON'T THINK I'VE FORGOTTEN:  
CAMBODIA'S LOST ROCK & ROLL"  
FILM SCREENING & CONCERT  
APRIL 26, Lowell Showcase Cinemas and Sompao Meas restaurant  
Tickets & Info at LowellFilmCollaborative.org

"CAN": MENTAL HEALTH FROM A VIETNAMESE AMERICAN PERSPECTIVE  
FILM SCREENING  
MAY 5, 6 P.M., O'Leary 222

For more details on all events, visit [uml.edu/Research/CAAS](http://uml.edu/Research/CAAS) or contact [CAAS@uml.edu](mailto:CAAS@uml.edu).

Events are supported in part by a grant from the Lowell Cultural Council.









សមាគមតំណើ ០៩ "កំស្មានបងក្រេច" ខ្លួនបាត់បង់តត្តិរកំ...

ជីវិតលំសូឡូថែមានលោក ម៉ូល កាម៉ែង និងលោក ម៉ូល ការពូល ដែលជាបងប្អុនបានឯកទៅ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៩ លោកទាំងពីរបានបានឯកទៅក្នុងមួយមានយោះ ថា បក្សិច្ចក្រោងដែលគេអូននាមថា ជា "ដីបីជិល ខ្លួន" ។ បទចេប្រៃងលើ របស់លោក ម៉ូល កាម៉ែង មានចុចជាតា "ព្រៃកនង អស់សង្ស័្ម" និង "សូម លាម្ភៈ កមានកុណា" ។ លោក ហុង សំលើ ក៏លោច មុខក្នុងដែល ដែល ជាមួយ "ដីបីជិលខ្លួន" មួយទ្វេរត់ ដែលប្រជាត ប្រើយដូចតា គិតក្រុមឱ្យរ តត្តិរក "អប្បរាង" ដែល គោននាទំនៅក្រឹមឱ្យបទ "អាសិនិងបទ "បាត់អូន" ជាដើម។

ក្រុមតត្តិរក និងអ្នកចេប្រៃងក្នុងវង់ក្រោង ក្រោក្រារ ដូចជាលោក ទួច ថាមាត លោក អុក សំភាត (ហេរថុល) និងលោក ទួច នាទំថា (ហេរសាត់) ក៏រោវសំរាគមានជីវិតនៅក្រឹមឱ្យរ ដែរ បទល្វីរបស់វង់ក្រោង ក្រោក្រារ ដែលចេប្រៃង ដោយលោក ទួច ថាមាត មានដូចជាបទ "ផ្លូតិតិតិ មុល ។ តាមីម៉ែតិ ១៩

ក្រុមតត្តិរក និងអ្នកចេប្រៃងដែល ទៅ កំពុងធ្វើដោលឯកទិញក្រោងល្អ វេលក្នុងចុងដែល ទេសា នៅ ដើម្បីសំឡុងតត្តិរកដោលក្រុមឱ្យរ ដែល បានឯកទិញក្រោងខ្លួន ក្នុងសារពាណិជ្ជកម្ម ឬ កំស្មានបងក្រេច: ខ្លួនបាត់បង់តត្តិរកំ ។ ការយក ឯកសារទេស គឺជាការចងក្រោងនូវប្រព័ន្ធឌែនកាត់វិវាទ និងប្រស់តត្តិរកំខ្លួនក្នុងទេសវគ្គឆ្នាំ១៩៨០ ទៅ១៩៩៧ មុន ។ តាមីម៉ែតិ ១៩



# ទីផ្សារស្ថានរៀន ទេសមួសសុខអុខនិងក្រុម

## Chelmsford Beauty Academy

60 Chelmsford St., 2nd Floor Chelmsford, MA. 01824

Tel: (978)328-9722 ឬ (978) 250-4488

- យើងខ្ញុំបានបើកវគ្គបងប្រៃន ដើម្បីត្រួចក និងថែសម្រួលិសមួល
- ក្រុមជាតិ មានការដកពិសោធន៍ជ័យ និងពេញពេញរបៀបដែលបានឯកទិញក្នុងទិន្នន័យ
- យើងខ្ញុំបើកវគ្គសិក្សាពាណិជ្ជកម្ម ១០០ម៉ោង សម្រាប់ជ្រាកដែលមួយមុខ និងវគ្គ ១០០ម៉ោង
- សម្រាប់ជ្រាកដើម្បីត្រួចក ។
- សម្រាប់យោះជាប្រព័ន្ធប់ !

Chelmsford Beauty Academy មានចម្ងាយដ្ឋាននៅក្រុង Lowell,

និងទៅទី Lawrence, ធម្មាយទៅនាទិនិ Burlington Mall, និងទៅនាទិនិ Andover.

ពីគីឡូម៉ែតរកលំបែងជាមួយយើងខ្ញុំបើកទេសវគ្គលេខ : (978)328-9722 ឬ (978)250-4488

Continued from page 09

## Lowell Celebrates Cambodia's

of its popular music stars of the 50s, 60s, and 70s, the acclaimed documentary "Don't Think I've Forgotten: Cambodia's Lost Rock and Roll" examines and unravels Cambodia's tragic past while paying homage to the creative burst of music that influenced a generation. Combining interviews with surviving musicians, never-before-seen archival material, and rare songs, the film tracks the winding course of Cambodian music as it morphed into its own unique style of rock and roll. A vibrant musical culture that was nearly lost forever under the brutal Khmer Rouge regime is revived!

A labor of love by director John Pirozzi, "Don't Think I've Forgotten: Cambodia's Lost Rock and Roll" screens in Lowell April 24th - 30th at Lowell's Showcase Cinemas (32 Reiss Avenue) with special screenings on Saturday, April 25th (7pm) and Sunday, April 26th (3:30pm) that will feature Guest Appearances by director John Pirozzi and the musical artists featured in the film who survived the Khmer Rouge massacre: MolKamach, MolKagnol, Samley Hong, Tana, Touch Chhattaha, and Ouk Sam Art.

On Sunday, April 26th, a once-in-a-lifetime Live Musical Revue and Concert featuring these esteemed musical artists will be held at the SampaoMeas Hall, 450 Chelmsford Street, in Lowell. The incred-

ible program will showcase the great music of Cambodia's rock and roll era and will also feature "The Songs of Sinn Sisamouth" sung by Sisamouth's grandson, Sinn Sethakol, and "The Songs of RosSereySothea," performed by ChhomNimol, the dynamic lead singer of the band Dengue Fever.

Tickets for this special event are \$30.00 per person and include a 4-course sit-down Cambodian dinner. Tickets can be purchased online at [www.dtiflowell-concert.eventbrite.com](http://www.dtiflowell-concert.eventbrite.com). Doors open at 6pm, dinner served at 6:30pm, and the concert will begin at 7:30pm. A cash bar will also be available.

Tickets to all the film screenings at Lowell Showcase Cinema can be purchased at the cinema or online at [www.ShowcaseCinemas.com](http://www.ShowcaseCinemas.com).

A Welcome Event & Brunch for the visiting musicians will be held on Sunday, April 26th at 11:30am, and will feature a live musical performance by the UMass Lowell ensemble "Battambang Bam Boom" who specialize in Cambodia's vibrant rock and roll music of the 60s and 70s. The event will be FREE and open to the public at Simply Khmer Restaurant.

Presenting partners for the "Don't Think I've Forgotten" events are UMass Lowell, KhmerPost USA, and is hosted by The Lowell Film Collaborative. For more information, please visit [www.LowellFilmCollaborative.org](http://www.LowellFilmCollaborative.org)

សុយុវត្ថុការងារ ការបែកបាន

សុយុវត្ថុការងារ ការបែកបាន

# សេចក្តីអភិវឌ្ឍន៍បែងចុះសារព័ត៌មាន

## PRESS CLUB INVITATION

Dear Friends, Community Members and Leaders:

Please join us on Thursday, April 9, 2015 from noon until 2 pm at Lowell Telecommunications, 246 Market St in Lowell, for the next KhmerPost USA PRESS CLUB event.

- The first portion of this PRESS CLUB will review and discuss the proposal to install a Cambodian monument on Lowell City Hall Plaza.

- The second part of the meeting will continue the discussion began at previous PRESS CLUBS between Cambodian business owners and city officials about the challenges faced by these businesses and about how city government can assist.

PRESS CLUB provides a valuable opportunity for the Cambodian community and government officials in Lowell to learn more about the challenges each face and to improve overall communications. Because the KhmerPost USA publishes articles about what is discussed at these meetings, the information is shared with the entire Cambodian community. Please consider joining us on April 9th.

- Lunch will be served.

Sincerely Yours,  
Soben Pin

Soben Pin, Managing Partner  
KhmerPost USA, LLC,  
45 Merrimack St. Ste. 218A  
Lowell, MA 01852



សមាជិក, អ្នកដឹកនាំ ព្រមទាំងមិត្តទាំងអស់ ជាទីរបៀវាគន

សូមអរគើពចូលរួម "ប្រែសក្តីប៊ូ" ជាមួយយើងខ្ញុំ នៅថ្ងៃចេញបាយក្រីត់  
ទី៩ មេសា ឆ្នាំ២០១៥, នៃហាន់មេរោគ នៅអាសយដ្ឋាន :  
LTC 246 Market St in Lowell

- ក្នុងការដំបូងចែំ "ប្រែសក្តីប៊ូ" និងធ្វើការពិភាក្សាតំណែងសាងរូបិនានដែលត្រូវសង្គមនៅក្នុងនៅទីលានមុខសាលាប្រុងទ្វាន់ខ្លួន។

- ក្នុងការទិះៗ និងលើកយកបញ្ហាអាជីវកម្មដែលបានធ្វើការពិភាក្សាក្នុង "ប្រែសក្តីប៊ូ" ត្រាកន្លងមក រាយការដឹរកម្មខ្មែរ និងមន្ត្រីរដ្ឋបាល. ចំណាំ ពីមានអ្នកដែលរដ្ឋបាលប្រុងអាច និងជួយបានទ្រូវតែ។

ក្នុបសារព័ត៌មានប៊ូ "ប្រែសក្តីប៊ូ" ផ្តល់ឱកាសដល់សហគមន៍ខ្មែរ និងរដ្ឋបាល ប្រុងទ្វាន់ខ្លួន ធ្វើបទសិក្សាសាល់ដែងជ្រោយ ដើម្បីរកភាពចេម្រិន សម្រាប់សហគមន៍ធ្វើការវិវឌ្ឍន៍ទៅមុខ។ ការសេតខ្មែរដូស និងលើកមកចុំដ្ឋាយនូវអត្ថន័យក្នុងកិច្ចពិភាក្សា "ប្រែសក្តីប៊ូ" នេះ, ជូនជ្រាយទូទៅដំសហគមន៍ខ្មែរឱ្យបានដើង។

ហេតុនេះសូមអរគើពចូលរួមជាមួយ "ប្រែសក្តីប៊ូ" យើងខ្ញុំនៅថ្ងៃទី៩ មេសា,

- និងមានជួលជួនអាបារថ្ងៃចេញ។  
សូមអរគុណទុកជាមួន!









# ពីវត្តប្រាជែទុករង្វិ ហូក្រាជែលប្រាំ

ខ្សែសម្រាប់ដោយ: ថាទ់ វណ្ណា

ចំពោះកុមារភាពដែលបាននិយាយភាសាអង់គ្លេសនៅក្នុងភាសាអេរ៉ូ, ដោយភាពវារ៉ាវ និងនទរកុសុំ ដូចត្រូវ និងកុមារដែលនិយាយភាសាកំណើនបានដែលបាននិយាយភាសាអេរ៉ូដោយត្រឹមត្រូវទៅតាមការអបវា, និងមានជលប្រយោជន៍សម្រាប់ភាជីវិត នៃពួកគេ។ វិនិយោគភាសាអេរ៉ូ, ចំពោះកុមារដែលនិយាយភាសាអេរ៉ូ និងបង្ហាគតុក្ខុវិញ្ញុនិយាយនិងសរស់ភាសាអង់គ្លេសទៅជាប័ណ្ណនៅក្នុងកុម្ភភាព អបវាលើកទីកិច្ចក្នុងការសិក្សាការកំណើត, ពុំនោះលោក និងត្រូវបានបង្កើតប្រយោជន៍នៃសកម្មភាពដែលត្រូវឱ្យបាន, មួយរបៀបដែលត្រូវចូលរួមបានកំណើត និងបានរៀបរាប់ខ្លាងក្រោម :

លក្ខណៈផ្ទាល់ខ្លួន: ភាសាមួនដំបូងនៃកុមារកុមារ ជាផាណិជ្ជកម្ម ផ្ទាល់ខ្លួននៃពួកគេ, ការចំរក្សាការការដើម្បីអាចជួយឱ្យពួកគេបាន យុទ្ធសាស្ត្រនៃប្រជុំដែលរបស់ខ្លួន និង

ធ្វើឱ្យមានកំណើនដោយខ្លួនឯងជាធិជ្ជមាន។

ដើម្បីកសង្គម: ប្រសិនបើមិនចំរក្សាការការដើម្បី និងត្រូវបានបង្ហាគតុក្ខុវិញ្ញុនិយាយនិងសរស់ភាសាអង់គ្លេសទៅជាប័ណ្ណនៅក្នុងកុម្ភភាព អបវាលើកទីកិច្ចក្នុងការសិក្សាការកំណើត, ពុំនោះលោក និងត្រូវបានបង្កើតប្រយោជន៍នៃសកម្មភាពដែលត្រូវឱ្យបាន, មួយរបៀបដែលត្រូវចូលរួមបានកំណើត និងបានរៀបរាប់ខ្លាងក្រោម :



គ្នារឿបចំឱ្យក្នុងពួកគេដើម្បីបានបង្ហាគតុក្ខុវិញ្ញុនិយាយនិងសរស់ភាសាអង់គ្លេសទៅជាប័ណ្ណនៅក្នុងកុម្ភភាព អបវាលើកទីកិច្ចក្នុងការសិក្សាការកំណើត, ពុំនោះលោក និងត្រូវបានបង្កើតប្រយោជន៍នៃសកម្មភាពដែលត្រូវឱ្យបាន, មួយរបៀបដែលត្រូវចូលរួមបានកំណើត និងបានរៀបរាប់ខ្លាងក្រោម :

# Preah Buddha Rangsey Temple

## Philadelphia

Children who speak a language other than English enter U.S. schools with abilities and talents similar to those of native English-speaking children. In addition, these children have the ability to speak another language that, if properly nurtured, will benefit them throughout

child is in danger of losing it and with that loss, the benefits of bilingualism. Maintaining the native language matters for the following reasons.

**Personal:** The child's first language is critical to his or her identity. Maintaining this language helps the child value his or her culture and heritage, which contributes to a positive self-concept.

**Social:** When the native language is not maintained, important links to family and other community members may be lost. By encouraging native language use, parents can prepare the child to interact with the native language community, both in the United States and overseas.

**Intellectual:** Students need uninterrupted intellectual development. When students who are not yet fluent in English switch to using only English, they are functioning at an intellectual level below their age. Interrupting intellectual development in this manner is likely to result in academic failure. However, when parents and children speak the language they

**Continued to Page 27**

## ជំរឿងលក់អគារភាពិជ្ជកម្ម ជាក់លក់រោយម្នាស់ដីម

អគារមានទំហំ 4.264 sq ft ដោយ  
មានកំន្លែងចំណែករំលែក

កំន្លែងសម្រាប់បង់ចំនួន នៅតាមផ្លូវ  
MIDDLESEX ST  
នៅក្នុងទីក្រុងម្នាស់រំលែកតុលាឌ HIGHLAND

សព្វថ្មីអគារនេះ ជាទិត្យបាននិយាយភាសាអង់គ្លេស និងមានពីរជាន់ និងមានកំន្លែងចំណែករំលែក

ជាទិត្យបាននិយាយភាសាអង់គ្លេស និងមានកំន្លែងចំណែករំលែក

សូមទូរស័ព្ទមកការនៃលេខ ៤៧៨-៥៩៥-៦០៦២  
ដើម្បីណាត់ត្រាមិលអគារ

## MULTI UNITS RETAIL BUILDING FOR SALE BY OWNER

1687 Middlesex St, Lowell, MA 01851

Retail Trade Building | 4,264 sqft  
with Parking

PRIME BUSINESS LOCATION ON  
BUSY MIDDLESEX ST  
IN LOWELL, HIGHLAND AREA

CURRENTLY OPERATE AS COMER-  
CIAL SPACE  
CONSISTS OF 2 STOREFRONTS &  
AND SECOND FLOOR  
WITH PARKINGS on the rear

GREAT SPACE FOR CONVINIENCE  
STORES OR COMMUNITY OFFICE  
SPACES

SELL AS IS AT PRICE \$499,999

CALL BUN 978-569-6062  
TO MAKE APPOINTMENT FOR SHOWINGS



1687 Middlesex St, Lowell, MA 01851

# CENTURY PHARMACY & OPTICAL

937 Gorham St

ALL MAJOR INSURANCES ACCEPTED

Tel: 978-455-6554

យើលខ្មែរ  
សុខប្រវត្តិ  
ទម្រង់ប្រចាំឆ្នាំ  
ជនជាតិ  
អ្នក



លានិភាស  
ចុណផ្លូ  
បច្ចេក  
៧.៣  
២៥៥៩

- យើងខ្ញុំមានដូល់សេវាបំនើការដូនិសចំដល់ទីលំនៅ ។
- យើងខ្ញុំទទួលការធានម៉ាសបារ៍, និងការធានរាប់រង  
សុខភាពដោយធម្មតាទៅ ។
- សេវាបំនើការល្អ, អតិថិជនមានភាពដោរជាក់ ។
- យកចិត្តទុកដាក់លើបញ្ជាផលបំបាត់នៃអតិថិជនភាល័យប៉ុប្បី ។
- វេចខ្ញុំបំឱសចំសមតាមបំណងនៃអតិថិជន ។
- មានជលិតកម្មពិសេសរបស់អ្នដឹសិទ្ធិជាយោងភាល់ខេ ។
- យើងខ្ញុំទទួលការដំឡើងបញ្ហាដល់អស់លោកអ្នក ។  
ជាជិសចំស្ថានមួយអាចផ្តល់ភាពដោរជាក់ដល់ត្រួសារអ្នក ។

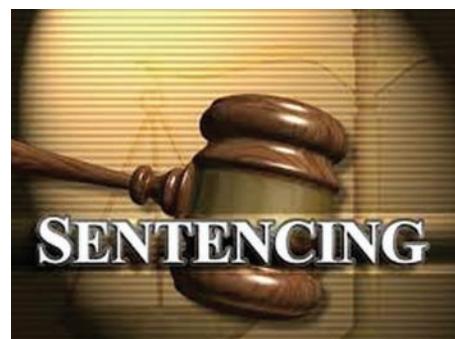


យើងខ្ញុំនិយាយភាសាអេឡុ ។  
**លេខទូរសព្ទ 978-455-6554**  
**លេខហ្មារ 978-455-9476**

937 Gorham St Lowell, MA, 01852

**ហើន សែន ថា : មិស្សូល អូបាមា មកបំផើមតាត់មេឡើ!**

ជោយ សាយ បុណ្យ





Continued from page 15

## US First Lady Says Education Gives...

Hotel Sofitel Angkor Phokeethra.

The first lady had a busy Saturday schedule that began with a visit alongside Ms. Rany to a high school, where she spoke to students taking part in the Room to Read initiative, also spearheaded by the U.S.

Ms. Obama shared her own reflections of the visit in an online travel journal, recounting stories shared by two of the students she met, Sohang Vean and Lorn Phounam.

"I had the pleasure of meeting with these girls, and they were absolutely amazing —so passionate about their education and so determined to pursue their dreams," she wrote.

It was close to midday when the first lady returned to Sofitel to give her speech, addressing the volunteers who will implement the Let Girls Learn programs along with young community leaders and grassroots activists.

The majority of media who traveled to Siem Reap to cover Ms. Obama's visit were left disappointed to be confined at the Sofitel as the U.S. Embassy cherry-picked a batch of reporters to join the first lady's motorcade, which left for a sightseeing tour of Angkor Wat in the early afternoon.

U.S. Embassy spokesman Jay Raman said close access had to be prioritized.

"Owing to limited space in the motor pool we are obliged to select a combination of outlets that best helps us to convey the message of the First Lady's visit to the widest possible audience," Mr. Raman said in an email. "Unfortunately we were not able to accommodate everyone."

While the first lady did not tackle any sensitive issues head-on, she used her speech to explain how education could empower people to actively oppose inequality and injustice. Ms. Obama also described how she herself overcame the odds through hard work and determination, a theme that clearly resonated with her audience.

Por Laihieng, a 27-year-old teacher from Kompong Thom province who has taught Khmer to Peace Corps volunteers for the past four years, said she was happy that the first lady kept a sharp focus on the importance of education for girls.

"There are more and more girls in education, but when they get to high school, they are pressured by their families to drop out to support older brothers or sisters to go university—this is not a good situation for Cambodian females," she said.

Ms. Obama, often referred to as FLOTUS (First Lady of the United States), said enough in her speech to satisfy Phil Robertson, the deputy Asia director of Human Rights Watch, who took to Twitter to ask Mr. Obama to follow through on his wife's groundwork.

"Good! @FLOTUS raised rights issues in #Cambodia, now time to get husband @BarackObama to follow up w/benchmarks," he wrote.

But more than 100 housing rights activists from various communities who gathered outside the U.S. Embassy on Saturday morning had hoped for a more direct approach to secure the freedom of 10 women activists jailed on protest-related charges last year.

"We believed that she would raise this

issue with the Cambodian government since we have heard that she was raising issues about women's rights," said Bov Sorphea, a representative of the eviction-hit Boeng Kak community. "She could have used this opportunity to promote women's rights in Cambodia."

Before she departed, Ms. Obama said in her speech

at Sofitel that she hoped her message, and the Let Girls Learn initiative, would lay an enduring foundation for girls in the country.

"All of you are doing the hard work of change and you should be proud of yourselves," she said. "So keep it up.... Promise?"

(Additional reporting by Mech Dara)



**Independence Home Care**

Khmer Owned & Operated

Certified Medicare/Medicaid • Joint Commission Accreditation • Home Nursing Care Provider Licensed by RI Department of Health

**Approved Provider of All State Programs:** Department of Elderly Affairs / Department of Human Services

<p><b>Skilled Nursing</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Registered Nurses</li> <li>■ Home Health Aide</li> <li>■ Physical Therapy</li> <li>■ Occupational Therapy</li> <li>■ Speech Therapy</li> <li>■ Medical Social Worker</li> </ul>	<p><b>Unskilled Nursing</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Companionship</li> <li>■ Personal Care</li> <li>■ Bathing</li> <li>■ Dressing</li> <li>■ Safety</li> </ul>	<p><b>Employment Nurses &amp; CNAs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Meal Preparation and Housekeeping</li> <li>■ Medication Reminders</li> <li>■ Errands and Assistance with Transportation</li> </ul>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



*Let our family,  
take care of yours.*

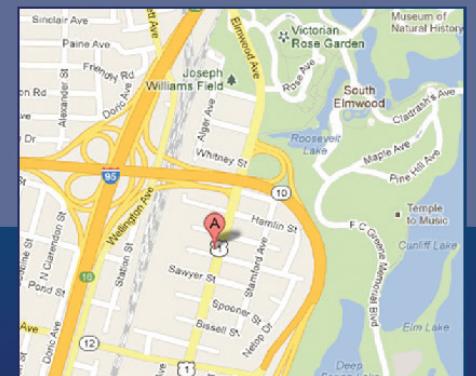
**CALL US TODAY!**  
**(401) 437-8337**

[www.independencehs.com](http://www.independencehs.com)

Available 24/7

1179 Elmwood Ave.  
Providence, RI 02907

- See our Khmer Video about Home Care at our website -





**CONWAY**  
INSURANCE AGENCY

យោ: ពេលម៉ោង ត្រូវការពារវាទ់របស់អ្នកជំនាញ ហើយការពារ រាប់រម្របច្ចុប្បន្ន ដែលមានភាពល្អ ។  
យើងខ្ញុំជាត្រូវការបំពេញសេវាប្រចាំមួយថ្ងៃខ្លាយក្រោម :

គារបានរាយការណ៍ គារបានរាយការណ៍

- ចំយក
- ផ្ទះ
- ផ្ទះដំឡើង
- ប្រើប្រាស់អាណាពការ
- វត្ថុសិល្បៈ
- វត្ថុបុរាណ
- អចលនឹងត្រូវ (Liability)
- សុវត្ថិភាពនឹងត្រូវ (Professional Liability)
- វិកខិល (Worker's Compensation)
- បន្ទុក (Bonds)
- អ្នកមិនដែលមិនអាច និងការការពារ និងជីវិត
- កម្មវិធីពិសេសដែរធម្មរាយត្រូវ



77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852  
Tel: 978-454-5054 | Fax 978-453-2480  
[www.conwayinsurance.com](http://www.conwayinsurance.com)

សូមទាក់ទងមក : ហើយ មុត, អ្នកត្រូវបាន

**ខ្ញុំជីវិត សិល្បេរបស់ណាកក្រានីត**  
**COLMER MONUMENT WORKS**

Memorials of Distinction

អាសយដ្ឋាន: 1025 Lawrence Street Lowell, MA 01852-4898

**(978) 452-7821**



► Granite Memorials

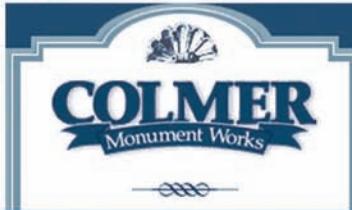
ផ្ទៃរាយបញ្ចីពីច្បាស់

► Granite & Bronze Markers

ផ្ទៃរាយការណ៍ដូចស្រីលីត្រូវបានបង្ហាញ

► Cemetery Lettering in Khmer

មានត្រូវការអក្សរខ្មែរដែលបានបង្ហាញ



តាតដែលបានបង្ហាញ កិត្តិយស និងការគោរពដែលមានអ្នក  
Honor. Dignity. Respect for All

# ហ្មួយីកខេប ផ្ទៃ៖សម្រាប់ពិធីបុណ្យសាំ Fay McCabe Funeral Home

105 Moore Street, Lowell, MA 01852

**978-459-9222**

ប្រចិសហតមន៍ខ្ញុំរៀបចំជាយករាយកិត្តិវិធី កិត្តិយស  
និងការគោរពជានេះ ការបានរាយការណ៍

- Serving All Faiths
- Traditional Funerals
- Cremation Services
- Pre Arranged Funerals
- ប្រចិសហតមន៍ខ្ញុំរៀបចំជាយករាយកិត្តិវិធី
- កម្មវិធីបុណ្យសាធារណ៍ប្រព័ន្ធផ្លូវការ
- មានជូនលើសេវាបុណ្យជាសាស្ត្រ
- រៀបចំការបានរាយការណ៍ដែលបានបង្ហាញ

ហេកអ្នកនឹងក្រុមត្រួសារនូលបាននូវការយកិត្តិវិធី កិត្តិយស  
និងការប្រចិសហតមន៍ខ្ញុំរៀបចំជាយករាយកិត្តិវិធី ។

[www.faymccabe.com](http://www.faymccabe.com)



Locates 1 mile from Glory Buddhist Temple,  
between Gorham St. & Lawrence St.

ទីកន្លែងនេះបានបង្ហាញ មានបន្ទាន់ពីត្រូវពន្លឺ ពីត្រូវចេញ  
បន្ទាន់ដែលបានបង្ហាញ នៅ Gorham St. & Lawrence St.

**នានបុគ្គលិកនិយាយការសោខ្ឌ**



Continued from page 06

## Request to Nullify Sister-City...

are very powerful and a much-feared force. He is arrogant and speaks like a thug, including his infamous warning to his critics and dissenters a few years ago, "I will close the door and beat the dog." Most scholars, historians, political experts and some world leaders know that he runs Cambodia like the mafia. He uses courts to intimidate and silence the media, NGOs, union leaders, environmentalists and opposition activists. Those who were perceived to be out of line by this regime were harassed and murdered, but the real perpetrators connected to his family and his Cambodian People Party (CPP) have not been brought to justice.

Mr. Hun Sen is desperate to make his democracy appear legitimate to the rest of the world. Any ties he can make with the West, especially with the United States, will undoubtedly be used as a PR stunt to justify his violent actions. The sister-city agreement with Lowell will be added to his arsenal of political weapons to be used against the people of Cambodia. This agreement will also serve as the conduit which the CPP will use to extend their political ideology to influence the hearts and minds of the Cambodian-American here in Lowell.

As Lowell residents, we would love to see our city have a healthy relationship with Phnom Penh. However, we do not believe Mr. Hun Sen will use the Mill City's influence to benefit the poor people of Cambodia. We collectively, as residents of Lowell, ask you and your colleagues to reconsider your position on this matter and to nullify this agreement.

We thank you for your time and consideration regarding this very important issue.

Sincerely,

Representatives of Concerned Residents

-Matinol Chan  
 - Chinda Kruth  
 - Timothy S Mouth  
 - Bopha Peou  
 - Thara Ros  
 -Thel Sar  
 - Keto Tan  
 - Chhan Touch  
 -Vathana Ven  
 CC: - City Councilors  
 - City Manager Kevin J. Murphy

## SAVINGS WITH MASS APPEAL

**DRIVERS WHO SWITCHED SAVED**

**\$498**

NATIONAL ANNUAL AVERAGE

### Want to save on car insurance? Call me first.

It's time Massachusetts drivers had a better car insurance experience. I'll help you get the coverage that's right for you and the discounts you deserve. Call me today.



**Vanessa Dinh**

**781-547-6522**  
 665 Main Street  
 Waltham  
 vanessadinh@allstate.com



Savings based on national customer-reported data for new policies in 2012. Actual savings vary. Allstate Insurance Co. Northbrook, IL. © 2013 Allstate Insurance Co.



**Homecare Agency**  
 Group Adult Foster Care Program (GAFC)  
 MassHealth

**កម្មវិធីផ្លូវយោងតាមរបៀបសារពន្លេស៊ិទ្ធិរបស់ខ្លួន។ ដើម្បីតុលាបន្ទាត់គ្រប់គ្រង ហើយជួលបញ្ជីនឹងអ្នកជាន់ទីផ្សាយ។ ឯកច្បាស់នេះបានបង្កើតឡើងដើម្បីស្ថាបនីស្ថាបនីតាមស្ថាបនីរបស់ប្រជាជន។ ដូច្នេះសោរជាភីសែរចាប់បុណ្យ។ ក្នុងសំណង់ការប៉ូលីនីនេះ គ្រប់គ្រងនឹងបានការបន្ទាត់របស់ប្រជាជន។**

សារពន្លេស៊ិទ្ធិរបស់ខ្លួន និងអ្នកជាន់ទីផ្សាយ។ ក្នុងសំណង់ការប៉ូលីនីនេះ គ្រប់គ្រងនឹងបានការបន្ទាត់របស់ប្រជាជន។



Compassionate Care & Reliable  
 Professional & Cultural Sensitive  
 Management & Staffs speak Khmer

Accucare Homecare Agency is the perfect solution for seniors and others who are not ready to leave their home for an institutional setting or live with relatives because of illness or chronic conditions. We improve your life by providing one-on-one compassionate senior care in the comfort of your own home.

**ដើម្បីជួលីនីនេះប្រជាជន គ្រប់គ្រង ស្ថាបនីរបស់ប្រជាជន :**

To be eligible for GAFC you must:

- សែនដែនជំនួយ (live in subsidized or public housing)
- អាយុ ពី 22 ឆ្នាំ (age 22 years and older)
- មានសំណើស្ថិតិ (eligible for MassHealth Standard)
- ត្រូវការជួលីនីការសេវាប្រចាំថ្ងៃដែលមានសម្រាប់ប្រើប្រាស់ជាផ្លូវការបាន មានទីកន្លែក ឬតាមឈាមដែលមានប្រើប្រាស់ប្រចាំថ្ងៃដែលជីវិត ឬបានប្រើប្រាស់ប្រចាំសប្តាហ៍ (need daily assistance with one or more personal care tasks such as bathing, dressing, toileting, meal preparation and/or moving)
- មានការអនុញ្ញាតពីត្រូវចេញដោលទិន្នន័យ (have physician statement of your condition)
- ត្រូវបានវិភ័យលេខដោត្រូវកសិកសារដែលមានមិនបានស្ថិតិ (be screened and approved for the program )

**ជួលីនីនេះប្រជាជន និងអ្នកជាន់ទីផ្សាយ :**

Benefits you will get:

- ការប៉ូលីនីដែលមានសម្រាប់សម្រាប់របស់អ្នករបស់ថ្ងៃមួយដែលបានបង្កើតឡើងដើម្បីស្ថាបនីរបស់ប្រជាជន (personal care service in your home, up to one hour of service each day)
- ជួលីនីការបន្ទាត់របស់ប្រជាជន (Medication Management)
- ដែនការចេញដំណឹងស្ថាបនីរបស់ប្រជាជន ដែលបានបង្កើតឡើងដើម្បីស្ថាបនីរបស់ប្រជាជន (an individual care plan developed by a registered nurse and case manager)
- រាយការបង្កើតនៃការប្រើប្រាស់ប្រជាជនដែលបានបង្កើតឡើង (ongoing monitoring of needs)
- សមាជិកអាជីវកម្មដែលបានបង្កើតឡើង (24-hour access to services)

**ត្រូវការអនុញ្ញាតពីត្រូវចេញដោលទិន្នន័យ PCA/ HHA needed for Lowell, Lynn, Revere, and Boston**

**ទទួលបានចិត្តផ្លូវយោងតាមរបៀបសារពន្លេស៊ិទ្ធិរបស់ប្រជាជន**  
 To register, please contact:

**ឯក តុលាយុត្តិ ឃ្លោះល**

Tolayuth Ok: Lowell

Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956

Office: 144 Merrimack St., Suite 404. Lowell, MA 01852

**សមការជំនួយ ០៤ ការបោះឆ្នោតនៅវិគ្យត់ត្រពន្ធសាមេរ...**

នៅពេលពួកភាគតែចំណាំ ខ្ញុំនឹងឱ្យតាំង ដើម្បីបង្កើតប្រព័ន្ធផាសាសាយឱះឱ្យវិគ្យត់ត្រពន្ធដែលបានបង្កើតឡើង។

ជាចុងបញ្ហាប់ពេក វិគ្យត់ត្រពន្ធដែលបានបង្កើតឡើងអំពីការបោះឆ្នោតនេះថា “យើងមានក្រោមសពិតុលាការត្រីមត្រូវក្នុងការសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យរៀបចំការបោះឆ្នោតនេះ -ដូចមេការនិយាយខ្លះ ប្រកាសំណាមួយថា ការបោះឆ្នោតនេះមិនត្រីមត្រូវ



# រាជនៃឡាតាំងប៊ូលីនជ័យន្ទោះ

## ឯធម៌សីរីរៀយន្ទាកេខ្មែរតែនាយុ សុមាណីរាជ

# Rathe's Auto Service

State and Emission  
Inspection General  
Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM  
SUN. EMERGENCY ONLY

Rathe's Auto Service  
2153292418 • នាន់ចុងដឹងចំប្រចាំខែ CELL:2154316376  
5105 N. 2ND ST. PHILA. PA 19120

- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយុវត្ថុ -ដូសជុលរចំយុត្តិប្រចំប្រពេទ
- មានជូនប្រែង ជូនប្រាកំង ជូនកង់ និងករណីជាថ្វីនទៀត ១
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ជាយកតិតថ្វី
- មានចុះថ្វីពិសេស មានតិចទៅក្នុង: ២០០ដល់ទៅ: - ជូនប្រែងកិត ៥ ក្នុត \$22
- INSPECTIONS រចំយុត្តិថ្វី ៩៦ up \$49.99+ តាក់ -មានជូនប័ណ្ណពិសេស សំរប់ជូនប្រែងថ្មីថ្មីដែលត្រូវកណ្តាល ទៅពេលយកមកជូនប័ណ្ណអស់តែមួយ \$150.
- តម្រូវជូនជុលទូទៅ សម្រម្យ ជាយទាមជាងហាងជូនជុលដោយខ្លួនទៀត ១
- ប្រជាធិបតេយ្យជូនជុលដោយប្រាកំចំណែក គឺជាប្រជាធិបតេយ្យដែលបានបង្កើតឡើង។ ពិសេស ជូនប័ណ្ណដែលត្រួតពិនិត្យជូនប័ណ្ណនូវរចំយុត្តិរបស់អ្នកប្រើប្រាស់ STARTER ឬ ធម៌រាតូយអស់តែមួយទៀត។

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418  
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

**KhmerPost USA, LLC**  
**សារព័មានខ្មែរអូសសហរដ្ឋអាមេរិក**

អាសយដ្ឋាន 45 Merrimack St. Suite 218A. Lowell, MA 01852

លេខទូរសព្ទ Phone: 978 677-7163 | Fax: (978) 677-7092

អ៊ីមែល info@khmerpost.us

គោលការសេវាឌែលទៀតនៅទីនេះ Like us at: www.facebook.com/KhmerPostUSA

**ឲ្យរាយភាសាអង់គ្លេស Advertising**

អគ្គនាយកទី៣ និងប្រចាំប្រចាំខែ Soben Pin, Managing Partner  
លេខទូរសព្ទ 978 - 656 - 8141 (Mobile) 978 677-7163 (Office)

អ៊ីមែល sobenpin@khmerpost.us

**អ្នកនិគត់ Editorials**

អគ្គនាយក និងបំផុត Roger Samkhon Pin, Publisher & Editor-in-Chief  
(978) 942 - 1641 | rogerpin@khmerpost.us

**អ្នកនិគត់កិត្តិយស Contributed Writers:**

Kim Phien, Richard Howe,Jr.

**ត្រួសភាគិកការពេទ្យ Design Artist**

Heng Chhunleng

គម្រោងអ្នកបាល Office Manager 978-677-7163

Thach Vanna ថាទី វណ្ណា

KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local community, and national news; and give an insight into Cambodian & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Massachusetts serving Greater Lowell, Lynn, Revere, MA, Providence, RI, CT, NY, NJ, and Philadelphia, PA.

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at 100.00 or 120 Euros in Europe per year.

The KhmerPost USA has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009

# ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

## ហាងជូនជុលរបស់ “អង្គ”

Free Estimate

Auto Body and Maintenance

**BODY WORKS**

Auto glass and windshields

Auto Frame Straightening and Painting



**ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES**

State Inspection  
Check Engine Light Diagnostic  
Timing Belt Services  
Complete Tune Up:  
-Brake -Muffler -Struts  
-Water Pump -A/C  
-Bearing Services



From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16<sup>th</sup> Street. Philadelphia, PA 19141  
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425



**Saturday April 11, 2015 12pm - 5pm**  
**Pailin Volleyball Complex at Clemente Park**  
**803 Middlesex St., Lowell, MA 01851**

You are invited to celebrate the Cambodian New Year at Clemente Park!

ការរោគដែលអាចអនុវត្តន៍ងបានជាផ្លូវការសម្រាប់ប្រជុំខ្លួន និងប្រជុំបានដែលសម្រាប់ជាធាសាថ្មីបាន។ គម្រោងនេះនឹងរាយការណ៍នៅថ្ងៃទី ១១ ខែមី ឆ្នាំ ២០១៥ តាមកាលបរិច្ឆេទក្រោម។ ពិធីបុណ្យចូលឆ្នាំថ្មី និងសម្រាប់គោរព នឹងធ្វើឡើងឡើងនៅពីរតួអាណាពាលី នៅភ្នំពេញ ខេត្តសាកែវ ក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ កម្ពុជា នៃការបង្កើតប្រចាំថ្ងៃ និងប្រចាំសប្តាហួប។ ពិធីបុណ្យចូលឆ្នាំថ្មី នឹងរាយការណ៍នៅថ្ងៃទី ១២ ខែមី ឆ្នាំ ២០១៥ នៅតួអាណាពាលី នៅភ្នំពេញ ខេត្តសាកែវ ក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ កម្ពុជា។

## Featuring:

**Khmer Live Band • Cultural Dances**  
**Traditional Khmer Music • Folk Games**  
**Special Appearance by Chuck E. Cheese!**

This is a free event put together by the Clemente Park Committee, Cambodian Town Committee, and volunteers.

We would like to wish you a Happy New Year, the Year of the Goat!

To Volunteer, Email: [volunteer.clementepark@gmail.com](mailto:volunteer.clementepark@gmail.com)

For more information, visit us at:

[www.facebook.com/clementeparkcommittee](http://www.facebook.com/clementeparkcommittee)

[www.facebook.com/cambodiatownlowell](http://www.facebook.com/cambodiatownlowell)





Continued from page 09

## Senior military and police officers

is the oldest active-duty infantry regiment in the U.S. Army, serving our nation since 1784. "America's Army" will tell a story about America's history, beginning with the Revolutionary War era to the present day, with military music and a proud narrative inspired by the patriotism that fueled the heroic acts celebrated during Patriots Day.

Monday, April 20th, 5:30am  
Lexington Battle Reenactment  
Lexington Green

The Town of Lexington celebrates the first shots of the American Revolution with a reenactment of the early-morning engagement between the town's militia and the British regulars.

Monday, April 20th, 8:45am  
Commemoration of the North Bridge Fight and Concord Parade  
North Bridge, Concord

British reenactors will be joined by the Acton Minutemen and other local companies for a special commemoration of the North Bridge Fight featuring musket volleys. The Concord Parade will arrive at North Bridge around 9:30 a.m. NOTE: All of the roads in the center of town are closed to vehicles beginning at 8:30 a.m.

### Liberty Ride

Weekends through May 24, 2015  
[www.libertyride.us](http://www.libertyride.us)

Visit the birthplaces of American liberty and 19th century literature! Board a classic trolley to ride along the historic Battle Road while your costumed guide recounts the exciting events of April 19, 1775 and the literary legacy that defined American identity and culture. (fee)

For more information on the week long activities visit [www.battleroad.org](http://www.battleroad.org)

## សមាគមជំនួយ ០៩ អំពីក្រុងនោតំបន់...

ការរួមការងារដែលធ្វើត្រួតពិភាក្សាប្រយុទ្ធឌ្នាន North Bridge និងក្នុងផ្ទះនៅ Concord North Bridge, Concord ក្រុមដែលសម្រេចក្នុងសង្គមជាតិអង់គ្លេស នាមជាក្រុមកណ្តុះប្រឈរ Acton Minutemen និងក្រុមហ៊ុនអង់គ្លេសទៅមួលដ្ឋាន។ ក្រុមទាំងនេះ ចូលរួមក្នុងកម្មវិធីការងារដែលធ្វើត្រួតពិភាក្សាប្រយុទ្ធឌ្នាន North Bridge ដោយមានបាត់កំភើសិនឹង។ ក្នុងដំឡើង the Concord Parade និងទៅដំឡើង North Bridge នៅថ្ងៃលាស់ម៉ោង និងពីរពាណិជ្ជកម្ម។

**កំណត់ចំណាំ:** ផ្ទះទំនាក់ទំនង កណ្តាលទិន្នន័យនិងក្រុមហ៊ុនអង់គ្លេស កាត់ ចាប់ពីខែមេស់ និងពីរពាណិជ្ជកម្ម។  
ជំនាញរកសាយដីតាមរយៈអំពីក្រុមហ៊ុនអង់គ្លេស ក្នុងប្រព័ន្ធដែលមានតិចចាប់ពីខែមេស់ ដើម្បីបង្កើតការងារដែលបានរួមចំណាំ។ ជំនាញរកសាយដីតាមរយៈអំពីក្រុមហ៊ុនអង់គ្លេស ក្នុងប្រព័ន្ធ និងប្រព័ន្ធដែលមានតិចចាប់ពីខែមេស់ ដើម្បីបង្កើតការងារដែលបានរួមចំណាំ។

Liberty Rideនៅរាល់ដែលចូលរួមដែលបានរួមចំណាំ។



## ការយោនីយេ មេន្តី ចំណាស ស្អាបីយោនីយេស

Law Office of Thomas Stylianatos Jr.

287 Appleton St. Lowell MA 01852

- Immigration
- Auto Crash
- Divorce
- អន្តោប្រវេសន៍
- ប្រការច្បាក់រចយ៉ន្ត
- លេងលែនបីប្រព័ន្ធ

សូមទាក់ទង សោរ បុ ផ្លូវ 978-459-5000 or 800-308-3766



**GREATER  
LOWELL**  
CHAMBER OF COMMERCE

131 Merrimack Street – Lowell MA  
**978-459-8154**

[www.greaterlowellchamber.org](http://www.greaterlowellchamber.org)

A resource for your business  
or organization!

- Networking Events
- Seminars
- Resources
- TV & Radio Shows
- And more!

សារពាណិជ្ជកម្មនៅក្រុងឆ្នាំ តិចចាប់នាមួយ  
សម្រាប់អប់រំ ឬសម្រាប់អប់រំសំណែកអ្នក  
ព្រឹត្តិការណ៍ទាំងអស់  
សន្លឹស៊ុទ្ធផ្លូវ  
កំណត់ចំណាំ  
កម្មដីទូទៅស្ថិស្ថិត  
និងនៅមានប្រើប្រាស់



## CLASSIFIED ADS

**CALL:** 978.677.7163

**EMAIL:** SOBENPIN@KHMERPOST.US

**monroe STAFFING**  
I OF STAFFING 360 SOLUTIONS



**ក្រុមហ៊ុនការងារ Monroe**

ឯកសារនេះបានរៀបចំឡើង សម្រាប់រករាយនាមដូនដល់លោកអ្នក ជាពិសេសដែក ឯកសារហកមុជុនស្រាល និងរៀបចំក្រុមដិតកម្មកុងតំបន់ និងជូនពីរក្រុងឆ្នាំ មួយឆ្នាំ និងជូយដូនដល់ការងារ ដែកប្រើប្រាស់សុវត្ថិភាព, យោងដូរដិត, ឲ្យបានទំនិញ និងជូយដូនដល់ការងារ ជាពិសេស។ សូមអារ៉ីពីរក្រុមការរួមចំណាស់យ៉ឺខ្លួន នៅ 287 Central St. Lowell, MA 01852, ដើម្បីធ្វើបែបទិន្នន័យនិងមានឱកាសជាប្រើប្រាស់សម្រាប់រករាយនាមដូន។

Your classify ad  
is here for only  
**\$50 per month**

ពាណិជ្ជកម្មរបស់អ្នកនៅទីនេះ  
ចំណាយចំណាយព្រឹមទៅ  
**\$50** គ្មានទៅ

**CALL:**  
**978.677.7163**

**EMAIL:** SOBENPIN@KHMERPOST.US

## សិក្សាកិត្យសាម

**ស្ថិស្ថិត:** មានចម្លោះជូយទិន្នន័យ?

**ដឹងទៀត:** សូមទៅឱេដលែនទៅបានទៅ

[www.peacetv.tv](http://www.peacetv.tv) បុគេហទំនាក់ទំនង

មួយទៀត [www.gainpeace.com](http://www.gainpeace.com).

**Q) Any Questions on Islam?**  
A)watch [www.peacetv.tv](http://www.peacetv.tv)  
visit [www.gainpeace.com](http://www.gainpeace.com).

# ប្រវត្តិសង្គម “ទីកនឹកមុជាប្រាម” វិគ្វិទ



ប្រធានការដៃខែមីនា  
ជាកម្មឈាម៖

ជាយ ចាទ់ វណា  
តាមសេវាភោះ

“ប្រវត្តិថែប្រាយគុយអុំ  
ដំឡើងបានសរុបថាពាន

មុនកិច្ចចាររវាងមេទេប្បញ្ញត. នោកថែប្រាយ  
គុយបានធ្វើសំណើកុីរួយដាក់ទោលព្រករ

**ចំណាំ:** ចាទ់, សិន, កែវ, និងគិម (Thach, Son, Kien, Kim) ដែលជាផ្លូវការមេទេពីឯង  
យោធា, នយោធាយ, សេដ្ឋកិច្ច ហិរញ្ញវត្ថុ, និង  
ថ្មីរដ្ឋបាល ទីប្រជាមទន្ទលកិច្ចចរចា, ហើមិន  
ថ្វាមទេ ខ្លួនរការមេទេអស់សូច្បាក់ពីរបៀប  
អវត្សន់នៃជីវិតទាំងអស់ត្រា, ទីប៉ុត, យុទ្ធក៊បាន  
យោប់ព្រមទាមដៃណើរបស់នោកថែប្រាយនឹង  
គុយកិច្ចចារចាក់បានធ្វើឡើងនៅថ្ងៃទី ១៩, រូច  
នោកុយកិច្ច កើតឡាតងល្អទុកដាក់ប្រចាំថ្ងៃ  
ឬនូងដី "បូល" ពាក្យដ្ឋានថា: "ពេលដែលខ្សោយប់  
ទៅសូមព្រលិនសិតនូវដែរក្បាលពី និងសាសនា  
ឱ្យបានគឺវិញ រួចនិងសូមឱ្យដើមដើរបាននេះ  
នៃពេលមានជីវិតព្រំផែងទៅ. បន្ទាប់មកយុទ្ធក៊បាន



កើតឡាតងកើតក្នុងបាលនោកុយកិច្ច សិន គុយ ភីណុស  
ពេលនេះឯង ។

នោកថែប្រាយដ៏សំណើនាយករាជការនៃពេល  
គ្មានពីរនៅបានកើតឡាតងល្អទុកដាក់ប្រចាំថ្ងៃ  
ឬនូងដី "បូល" ពាក្យដ្ឋានថា: "ពេលដែលខ្សោយប់  
ទៅសូមព្រលិនសិតនូវដែរក្បាលពី និងសាសនា  
ឱ្យបានគឺវិញ រួចនិងសូមឱ្យដើមដើរបាននេះ  
នៃពេលមានជីវិតព្រំផែងទៅ. បន្ទាប់មកយុទ្ធក៊បាន

តាមអនុវត្ត និតិមេត្រ Khmer krom National Soul's Tree) អស់នោកុយកិច្ច និងបាលយើង  
ដើមឈើនេះកំពុងមានជីវិតសំឡួរជូនប្រុងប៉រ  
ខេត្តព្រះព្រៅ (កម្ពុជាប្រាម) ពាក្យបណ្តាំង  
ប្រាមរបស់អកុយកិច្ច សិន គុយ "ខ្លួនសេចក្តី  
រក្សាបែងចែងទៅអនុសាណាព្យូមែងបុគ្គលិក និង  
ជនុយមជាតិទាំងអស់ក្នុងខណ្ឌនៃដែលខ្លួនពីរបាន

ជីវិតនាមនេះ. សូមប្រែសង្ឃឹមជនរូមជាតិខ្លួន  
អក្សយទោសឱ្យខ្លួនក្នុងពាល់ខ្លួន ដែលខ្លួន  
មែត្តាការពេជ្រដាម្មាស់ត្រប់ព្រោះនឹងជាតិត្រួតមាតុ  
ក្នុមិយិនហេតុនេះខ្លួនបានបង្រៀនបន្ថែមខ្លួន  
ឡាងពេលនេះ ។ សូមប្រជាធាស្ត្រខ្លួនថា ជាបន្ថែមនេះ



រូចឡាតងទៅ អ្នកុយកិច្ច និងបាលយើង  
ដើមឈើនេះដែលជាប៉ុន្មោះ ឬបានធ្វើឡើងដើម្បីបាន

នៅក្នុងប្រព័ន្ធឌីជីថាមពីរ ចំណាំរួម កែវ និងគិម (Thach, Son, Kien, Kim) ដែលជាផ្លូវការមេទេពីឯង  
យោធា, នយោធាយ, សេដ្ឋកិច្ច ហិរញ្ញវត្ថុ, និង  
ថ្មីរដ្ឋបាល ទីប្រជាមទន្ទលកិច្ចចរចា, ហើមិន  
ថ្វាមទេ ខ្លួនរការមេទេអស់សូច្បាក់ពីរបៀប  
អវត្សន់នៃជីវិតទាំងអស់ត្រា, ទីប៉ុត, យុទ្ធក៊បាន  
យោប់ព្រមទាមដៃណើរបស់នោកថែប្រាយនឹង  
គុយកិច្ចចារចាក់បានធ្វើឡើងនៅថ្ងៃទី ១៩, រូច  
នោកុយកិច្ច កើតឡាតងល្អទុកដាក់ប្រចាំថ្ងៃ  
ឬនូងដី "បូល" ពាក្យដ្ឋានថា: "ពេលដែលខ្សោយប់  
ទៅសូមព្រលិនសិតនូវដែរក្បាលពី និងសាសនា  
ឱ្យបានគឺវិញ រួចនិងសូមឱ្យដើមដើរបាននេះ  
នៃពេលមានជីវិតព្រំផែងទៅ. បន្ទាប់មកយុទ្ធក៊បាន

ពាក្យបានកើតឡាតងល្អទុកដាក់ប្រចាំថ្ងៃ

## ខ្សោយអង្គភាព

### មានទទួលអនុវត្តន៍ នៃការងារបន្ថែម

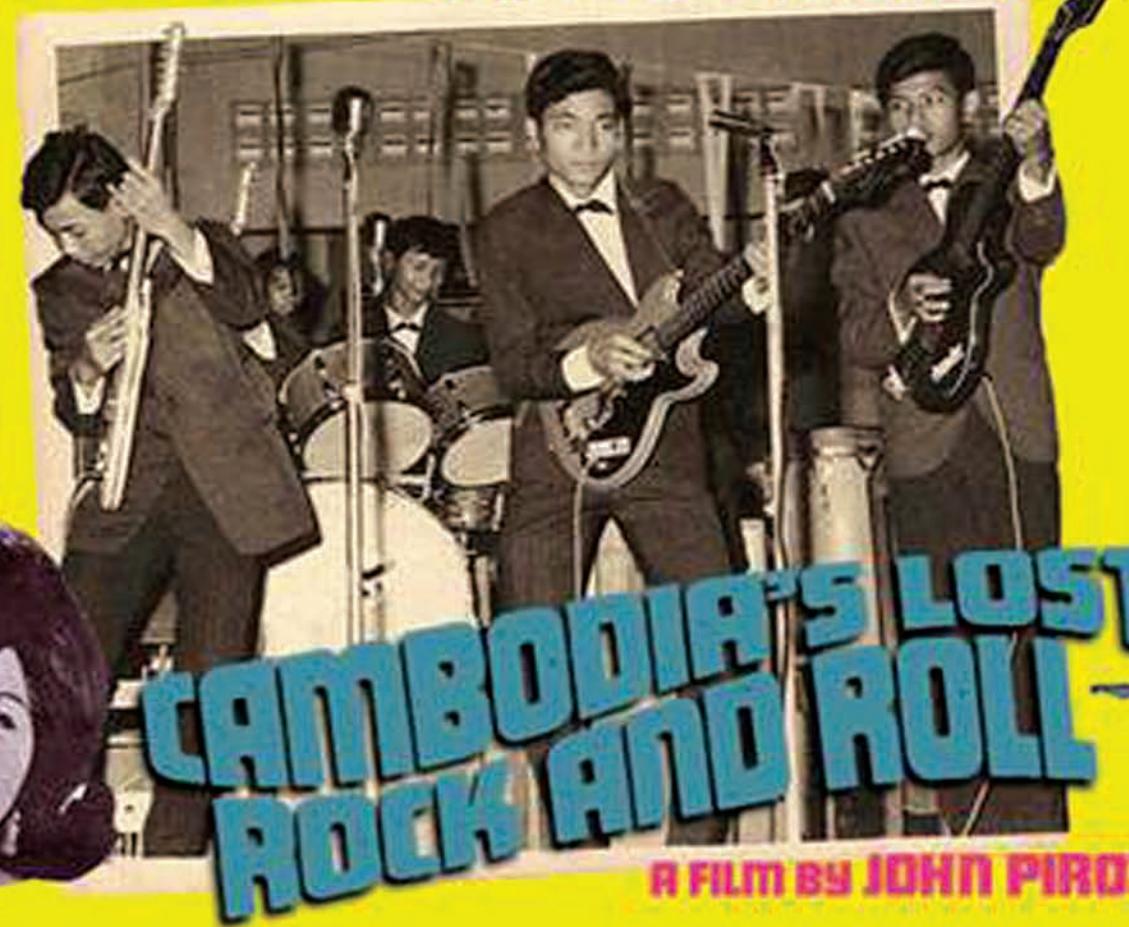
សូមទាក់ទងមកតាមរយៈទូរសព្ទ:  
Tel: 978-656-8141  
Email: khmerpostusa@gmail.com

- ការសែត
- ទស្សនាផ្លូវ
- Poster
- Banner
- ផែបការ
- សំបុត្របុណ្យ
- ផាមប័ណ្ណ
- ខំកំណើត
- សំបុត្រឡើងគោលដៅ





កំស្គានមេដ្ឋាន ត្រូវធាត់បង់ទ្វីរក់  
**DON'T THINK I'VE FORGOTTEN**



កំស្គានមេដ្ឋាន ត្រូវធាត់បង់ទ្វីរក់

"ការករកយើង មានកកចំណោមកម្ពុជា នាមខ្លួនទស្សន៍  
 ឆ្នាំ១៩៦០ និង ១៩៧០" -ខេមបុឌា ដៃថី

បញ្ចាំងនៅកោះការពាយនូវ សូខស សុខីមា

32 Reiss Ave, Lowell

ទីក្រុងផ្ទះលីស ផ្ទះម៉ាស់សាយុស៊ិក សហរដ្ឋអាមេរិក  
 ថ្ងៃសូក្រ ២៤ មេសា ២០១៥

កម្មវិធីសង្គមចំណោម ឬក្នុងកំពង់បី ចន កូសិ និង

បានការរួមចូលរួមដែលការពាយនូវការបង់បានដោយ

ថ្ងៃសូក្រ ២៥ មេសា នៅថ្ងៃទី ៣៣០ នៃសែល

ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីការបញ្ចាំង និង សំបុត្រចូលទៅស្ថាន

លោកអ្នកកំពង់បី ឬក្នុងកំពង់បី នៅកោះការពាយនូវ

សូខស សុខីមា និង ការកម្រិត្យានាមួយ៖ដែលបានបង់បានដោយ  
[showcasecinemas.com](http://showcasecinemas.com)

DON'T THINK I'VE FORGOTTEN: The Concert

ថ្ងៃអាទីក្រុម ២៦ មេសា ២០១៥ ម៉ោង ៦ល្ងាច

ការប្រគល់ក្នុងនៅកោះការពាយនូវសំព័ិមាស

៤៥០ ផ្លូវលេខ ៩ ទីក្រុងផ្ទះលីស

៩:៣០ ល្ងាច ពិសាគារនឹងយប់រាយ

៩:៣០ ល្ងាច ប្រគល់ក្នុងនៅកោះការពាយនូវ និង ក្រុមប្រាក

បទចំណោមសំខ្លែងនៅសំណើសុខ និង លោកស៊ី សុខីមា

និងក្រុមប្រាក និងក្រុមប្រាក និង សំខ្លែង និង លោកស៊ី សុខីមា

និងលោកស៊ី សុខីមា និង ក្រុមប្រាក និង សំខ្លែង

ព័ល្ខោះសំបុត្រ: ៣០ម៉ោង រូបភាពមួយទីឡាយ

លោកអ្នកកំពង់បី ឬក្នុងកំពង់បី នៅកោះការពាយនូវ

Khmer Post USA, 45 Merrimack St., Suite 218A

និង ការកម្រិត្យានាមួយ៖ដែលបានបង់បានដោយ [tinyurl.com/lmlt2qt](http://tinyurl.com/lmlt2qt)

OPENS APRIL 24, 2015

Showcase Cinemas

32 Reiss Ave, Lowell

Fri 4/24: 11:00, 1:40, 4:20, 7:00, 9:40, 12:15

Sat 4/25: 11:00, 1:40, 4:20, 7:00, 10:15

Sun 4/26: 12:30, 3:30, 7:00, 9:40

Mon-Thu: 11:00, 1:40, 4:20, 7:00, 9:40

Director John Pirozzi and special musical guests:

Sat 4/25 at 7pm & Sun 4/26 at 3:30pm

Purchase tickets in person at Showcase Cinemas  
 or online at [www.showcasecinemas.com](http://www.showcasecinemas.com)

A vibrant musical culture that was nearly lost forever is  
 revived and celebrated in this powerful new documentary.

SEE THE TRAILER

[www.youtube.com/watch?v=Ipq4FefX5Ps](http://www.youtube.com/watch?v=Ipq4FefX5Ps)

[www.argotpictures.com/dtif.html](http://www.argotpictures.com/dtif.html)

[www.dtifcambodia.com](http://www.dtifcambodia.com)

SUNDAY, APRIL 26, 2015

DTIF Concert at Sompao Meas Hall

Featuring Baksey Cham Krong, The Drakkar, the songs of  
 Ros Serey Sothea performed by Chhom Nimol, and the songs  
 of Sinn Sisamouth performed by his grandson, Sinn Sethakol.

Four-course Cambodian dinner included for \$30!

Doors at 6pm, Dinner at 6:30pm, Concert at 7:30pm

Buy tickets in person at Khmer Post USA, 45 Merrimack St.,  
 Suite 218A or online at [www.tinyurl.com/lmlt2qt](http://www.tinyurl.com/lmlt2qt)